

北京 双年 展

——当代艺术的另一种回应

Beijing Biennale-Another Kind of Response from Contemporary Art

●陶勤 吴啸雷 Tao Qin and Wu Xiaolei



从1895年首届威尼斯双年展起，在走过了百余年的里程后，双年展业已成为当今国际艺坛最为重要的展览方式和交流手段。许多国家以推出有影响的年度展而巩固其在文化大国交流平台上的重要地位，许多城市因主办双年展而增强了文化形象和国际影响力。目前许多知名的国际双年展已成为宣扬主办国文化判断与艺术声音的一个阵地，其展事活动不仅是艺术界的盛会，起着引导艺术潮流的作用，而且由于双年展相当于艺术界的奥运会，所以它也是评价一个城市是否具备国际级当代文化影响的重要标志，是这座城市文化兴旺发达的标志。

但纵观当代西方形形色色的双年展，仍然是西方观念的天下。包括我国在内的广大发展中国家艺术家参展往往要受西方策展人意识形态的制约和左右。要想改变当今艺术世界西方一统天下的局面，就必须建立一个能坚持自己的学术定位和审美情感的面向世界的交流平台，探索一个以我为主，同时也参照国际惯例能够被外国艺术家所接受的北京双年展形式。这样我们在与世界包括西方国家的文化对话中，就可以拥有平等的地位及独立的发言权和裁判权，提倡艺术的自主性和健康性。东方国家特别是广大发展中国家都面临经济全球化和西方强势文化的挑战，广大发展中国家艺术家都表示盼望中国能够在北京举办双年展。从中国先进文化的前进方向和中国在世界文化发展中的战略地位的高度考虑，中国要想领先世界文化发展的潮流，对21世纪的东方文艺复兴和人类文明进步做出贡献，必须制订重大的文化战略。在综合国力竞争日趋激烈，各种思想文化相互激荡的新的国际局势中，主动进行文化宣传，是应对西方巨无霸文化的战略措施。在中国正大步跨入经济全球化进程的今天，中国人更应该以主动姿态去推进中国文化参与世界文化的交流与合作。中国文化需要向世界上的优秀文明形态学习借鉴以获得自身发展的营养，世界的多样文化也需要从同中国的交流与合作中获得对中国的认知与理解，共同开拓发展的道路。

因此，我们必须对双年展这一国际化展览形式予以回应。北京双年展的举办目的即是为了打破一向由西方评判艺术价值的旧有格局，建立体现我们的艺术审美观和文化价值观、面向世界的美术交流平台，促进我国美术事业与经济、政治在国际领域的协调发展。

北京双年展是中国参照国际艺术双年展惯例而举办的重大国际性美术活动，也是主办单位首次将目前国际流行的双年展模式纳入我国艺术展示机制中的有益尝试，开创了中国美术在世界艺坛行使选择权和话语权的崭新局面。从而为中国的艺术发展提供了一个与世界横向交流的平台，为中国当代文化的与时俱进和树立中国当代文化形象，确立中国作为文化大国在国际文化格局中的应有位置起到促进作用，也标志着中国美术在改革时期从此进入一个新的历史发展阶段。

在当下语境中，装置艺术、新媒体艺术、观念艺术等新的



艺术形式似乎业已成为“当代艺术”的主体，成为了世界其他各国双年展的主流形式。北京双年展从诞生之日起就坚持将传统架上艺术——即绘画和雕塑作为展览的主体，显示出主办者认为诸如新媒体这样的新艺术样式虽然拓展了当代艺术的可能性，但并不因此意味着传统形式的绘画与雕塑失去其自身推陈出新的空间。艺术追求创新，创新并不代表必须采用新的媒体或新的艺术形式，正是中国传统美术的现代定位可为世界美术作出不可替代的贡献。

本届北京双年展将于2005年9月20日至10月20日举办，预计规模和影响都将超过首届。目前征稿工作已接近尾声，世界各国艺术家的资料正在整理之中。据不完全统计，国际部分已收到来自68个国家的近400位艺术家的参展资料，作品超过1500件。国内部分的应征艺术家已超过2000人。

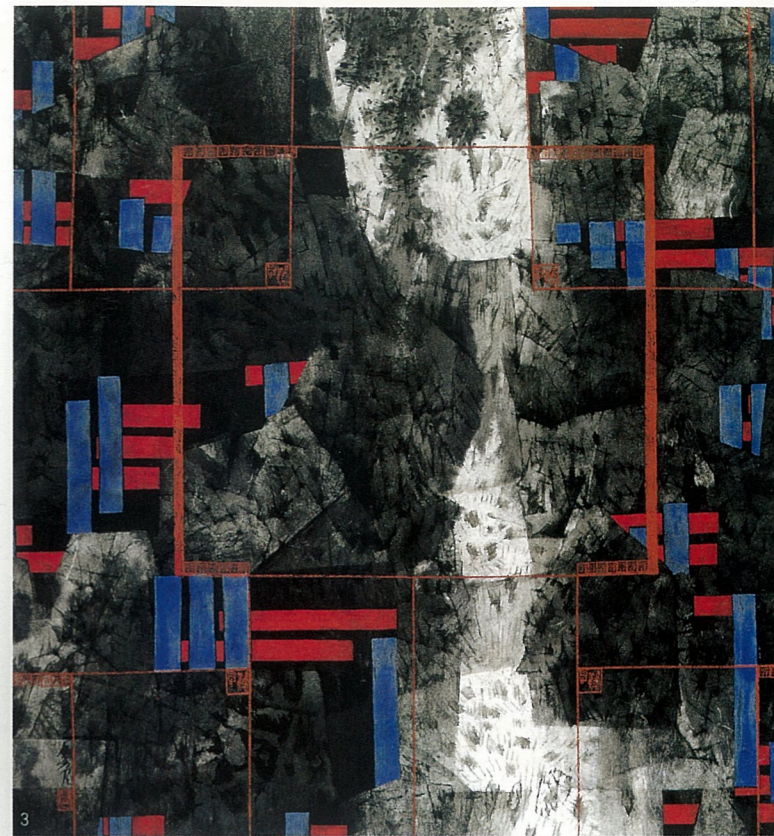
本届北京双年展延续了其本身关注当代艺术的特性，将主题定为“当代艺术的人文关怀”。当代艺术与人文关怀的内涵包括三个方面：其一是当代艺术对社会生活与公众的关注，努力使当代艺术为大众所理解和接受；第二是体现当代艺术对人类和平理想的追求，和平共处无疑是当下世界人民关注的重大主题；第三是当代艺术对人与自然的和谐、个人与社会的和谐关系的思考，建立人与自然、个人与社会的和谐发展，永远是人类共同寻求的审美境界。

本届北京双年展仍将设有特展，俄罗斯美术特展、东南亚美术特展、基亚暨意大利美术特展、乌兹别克斯坦美术特展和黄胥师生精品展等都在筹划之中。

本届北京双年展延续了首届群体策展人的模式，总策划仍由靳尚谊、刘大为和冯远担任，并继续邀请意大利的桑福作为国际策展人。

在第二次策划委员会上，总策划之一的靳尚谊指出本届北京双年展必将比首届办得更成功。他强调这届北京双年展将会与首届有不同的面貌，在重视作品的关注点的同时，也强调艺术的单纯性。本届双年展提倡以作品本身作为评选的依据，而不局限于艺术家原有的声望，更加努力地推出有实力、有潜力的年轻艺术家，鼓励艺术家以更具特色的高质量作品，向世人展示当代艺术家对人文精神的思考。

人力、财力不足是困扰首届北京双年展的两大主要难题，它们依然是本届北京双年展面临的问题。北京双年展虽有幸得到国家财政的支持，但由于展览规模比原计划扩大，所以资金捉襟见肘实在难以应付各项开销。世界著名的双年展基本都有产业运作的成功模式。以威尼斯双年展为例，2003年的威尼斯双年展经费共600万欧元，其中300万为政府拨款，其余费用来源于赞助、门票及画册等销售收入。正如威尼斯双年展基金会主席所说，双年展是花钱的大制作，资金来源渠道必须广泛。北京双年展也将采取



“政府主导、社会参与、市场运作”的方式筹措和解决所需经费。为保证北京双年展长远发展，正在积极考虑建立基金会的事宜。北京双年展涉及世界数十个国家和地区，工作方面涉及文化外交、新闻媒体、海关运输、财务保险、法律公证、安全保卫、翻译接待、展览场馆、邮政出版、设计印刷、学术研讨等诸多方面，这样的系统工程需要足够的人力资源通力协作。经过近一年的努力申请，北京双年展办公室作为正式的国家事业单位已获准成立。在目前机构精简的情况下，能得到申编办的批准，也体现了从中央到各部委对文化事业发展的扶持。常设机构的建立可以确保北京双年展的长远效应。



1. 阴影中的蛇 油画 A.R.彭克
2. 八大山人三百年祭 水墨 石果
3. 山水系列 水墨 卓鹤君
4. 室内 油画 马库斯·吕佩尔茨